

좀 vs 조금 vs 약간

조금; 부탁을 부드럽게 하는 말 · 적은 양, 몇몇 · 살짝, 다소

좀 는 원래 조금의 준말이었지만, 지금은 고유한 역할을 합니다. 부탁하는 말을 부드럽고 공손하게 만드는 역할입니다. 약간 은 ‘살짝, 다소’라는 뜻만 있으며 정도를 나타낼 때 씁니다.

한눈에 비교

단어	핵심 의미	뉘앙스	자주 쓰는 형태
좀	조금; 부탁을 부드럽게 하는 말	구어에서 매우 자주 씁니다. 물 좀 주세요 = 물을 달라고 공손하게 부탁하는 말.	좀 도와주세요 물 좀 주세요
조금	적은 양·시간·정도	중립적인 기본 단어. 조금만 (아주 적게만), 조금 전에 (얼마 전에).	조금 기다리다 조금만
약간	살짝, 다소	상태의 정도: 약간 짜다, 약간 피곤하다. 부탁이나 만과 함께 쓰지 않습니다.	약간 짜다 약간 피곤하다

차이점

- 조금**은 **부탁을 부드럽게 합니다**. 다음 문장에서 물 좀 주세요의 좀은 ‘물을 조금’이라는 뜻이 아니라 부탁을 공손하게 만들 뿐입니다. 펜 좀 빌려 주세요 ○ / 펜 약간 빌려 주세요 ×. 같은 자리에 조금을 쓰면 정말로 적은 양만 원한다는 뜻으로 들립니다.
- 양을 말할 때와 조금만에는 조금**. 조금은 완전한 형태의 중립적인 말입니다: 한국어를 조금 해요 (한국어를 조금 합니다). 정해진 표현에는 조금을 씁니다: 조금도 몰라요 ○ / 좀도 몰라요 × (전혀 모릅니다), 조금밖에 없어요 (조금밖에 없습니다). 말할 때는 조금만을 흔히 줄여서 좀만, 하지만 약간만은 부자연스럽습니다.
- ‘살짝’은 약간**. 약간의 상태나 성질의 정도를 나타냅니다: 약간 짜요 (약간 짭니다), 약간 피곤해요 (조금 피곤합니다). 이런 경우에는 좀과 조금도 쓸 수 있어서 — 좀 짜요 ○ / 조금 짜요 ○ — 어느 것을 고를지는 주로 말투의 차이입니다. 좀과 달리 약간의 의미를 붙여 명사를 꾸밀 수 있습니다: 약간의 차이 (약간의 차이).

문장	좀	조금	약간
최소하지만 길 ____ 물어봐도 될까요?	◎	△	×
한국어를 ____ 할 수 있어요.	○	◎	×
국이 ____ 싱거운 것 같아요.	◎	◎	◎
일본어는 ____ 도 몰라요.	×	◎	×
커피에 설탕을 ____ 넣었어요.	○	◎	○

◎ 자연스러움 ○ 가능 △ 어색함 × 틀림

한 걸음 더

조금은 이 표현과 늘 함께 다닙니다: -아/어 주세요: 좀 도와주세요 (조금 도와주세요). 조금만은 다음 표현에서 흔히 씁니다: 만, 약간의 추측을 부드럽게 할 때 이 표현과 자주 씁니다: -(으)ㄴ/는 것 같다: 약간 이상한 것 같아요.

연습 문제

빈칸에 알맞은 단어를 넣으세요: 좀, 조금, 약간

1. **여기 계산서 ____ 갓다주세요.**

정답 좀 — 부탁을 부드럽게 할 때 = 좀.

2. **저는 한국어를 ____밖에 못 해요.**

정답 조금 — ‘조금밖에 없다’ = 조금밖에 + 부정.

3. **두 사람의 생각에는 ____의 차이가 있어요.**

정답 약간 — 의 + 명사 앞에서는 약간의 (‘살짝의 ...’)가 자연스러운 형태입니다.

4. **이것 ____ 보세요! 너무 귀엽죠?**

정답 좀 — 명령문에서 순전히 부드럽게 하거나 주의를 끄는 말로 쓰는 좀.

5. **저는 매운 음식을 ____도 못 먹어요.**

정답 조금 — ‘조금도 ~않다’ = 조금도 + 부정.

예문

1 **여기 물 좀 주세요.**

2 **저는 일본어를 조금 할 수 있어요.**

3 **오늘은 약간 추워요.**

4 **조금만 더 가면 은행이 있어요.**

5 **이 문제 좀 가르쳐 줄래요?**

6 **그 사람은 약간 이상한 것 같아요.**

자주 하는 실수

✗ **약간만 기다려 주세요.**

○ **조금만 기다려 주세요.**

만을 붙인 ‘아주 적게만’은 조금만입니다. 부탁할 때 약간만은 부자연스럽습니다.

✗ **펜 약간 빌려 주세요.**

○ **펜 좀 빌려 주세요.**

부탁을 부드럽게 하는 말(‘~해 주시겠어요?’)은 좀입니다. 약간의 ‘살짝’이라는 뜻뿐이라 부탁을 부드럽게 할 수 없습니다.

✗ **저는 매운 음식을 좀도 못 먹어요.**

○ **저는 매운 음식을 조금도 못 먹어요.**

‘전혀 ~않다 / 조금도 ~않다’는 조금도 + 부정입니다. 좀과 약간의 이렇게 도를 붙여 쓰지 않습니다.